



**K A H L E S**

**NAVODILA ZA UPORABO**

**SERIJE K**

## Pregled modelov SERIJE K

### Strelski daljnogledi z majhno povečavo

K18i-2

K18i

K16i

### Strelski daljnogledi z veliko povečavo

K540i

K328i

K525i

K318i

K864

K1050



## DOBRODOŠLI PRI EKIPI KAHLES!

Hvala, ker ste izbrali strelni daljnogled KAHLES. Kupili ste izredno natančen optični izdelek, ki je bil razvit in izdelan tako, da izpolnjuje najstrožje standarde.

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik. Tako boste optimalno izkoristili vse njene funkcije in polni potencial.

Vse tehnične podatke in podrobne pokrivne mere namerilnega križa/zornega kota najdete na spletni strani [kahles.at](http://kahles.at).

Če imate dodatna vprašanja o izdelku, se obrnite na pooblaščenega prodajalca izdelkov družbe KAHLES ali neposredno na našo ekipo za pomoč strankam.

Upamo, da boste pri uporabi svojega novega strelnega daljnogleda KAHLES uživali, in pri njej vam želimo veliko uspeha.

<b>1. INFORMACIJE O VARNOSTI</b>	<b>5</b>
<b>2. NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO</b>	<b>5</b>
<b>3. PREGLED UPRAVLJALNIH ELEMENTOV</b>	<b>6</b>
<b>4. PRILAGODITEV DIOPTRIJE, IZOSTRITEV, POVEČAVA IN NASTAVITEV PARALAKSE</b>	<b>6</b>
<b>5. NASTAVITEV PO VIŠINI IN SMERI</b>	<b>7</b>
<b>6. MEHANSKO CENTRIRANJE</b>	<b>7</b>
<b>7. NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA</b>	<b>8</b>
7.1 NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA PRI SERIJI K: STRELNI DALJNOGLEDI Z MAJHNO POVEČAVO	8
7.2 NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA PRI SERIJI K: STRELNI DALJNOGLEDI Z VELIKO POVEČAVO	9
7.2a Ničelna višinska nastavitev/Omejevala ničle nastavitev (ZEROSTOP)	9
7.2b Ničelna nastavitev po smeri	9
7.2c Ponastavitev tovarniških nastavitev	10
<b>8. KAZALNI ZATIČ/INDIKATOR OBRATA</b>	<b>11</b>
<b>9. ZAŠČITA PRED VRTENJEM/»TWISTGUARD«</b>	<b>12</b>
<b>10. OSVETLITEV NAMERILNEGA KRIŽA</b>	<b>12</b>
FUNKCIJA MAXLIGHT	13
<b>11. MENJAVA BATERIJE</b>	<b>13</b>
<b>12. SKLOP ROČICE ZA NASTAVLJANJE POVEČAVE</b>	<b>14</b>
<b>13. ČIŠČENJE</b>	<b>14</b>
<b>14. HRAMBA</b>	<b>15</b>
<b>15. SKLADNOST</b>	<b>15</b>

## 1. INFORMACIJE O VARNOSTI

Pred prvo uporabo naprave natančno preberite informacije o varnosti.

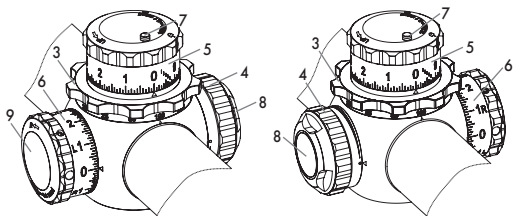
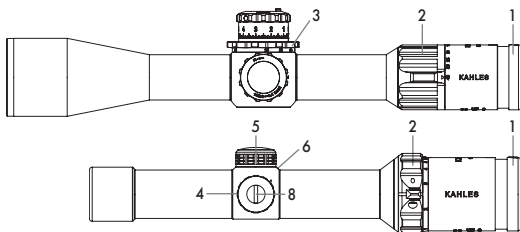
- Strelnega daljnogleda nikoli ne uporabljajte za neposredno gledanje v sonce ali katero koli žarečo svetlobo, saj se vaše oči pri tem lahko poškodujejo.
- Ko ga ne uporabljate, ga zaščitite pred močno svetlobo in toploto ter ga shranite na suhem mestu.
- Bodite pozorni na predpisano najmanjšo razdaljo med očesom in strelnim daljnogledom.
- Popravila lahko izvaja samo družba KAHLES. V nasprotnem primeru bo kakršen koli garancijski zahtevek ničen.
- Da bi preprečili morebitne poškodbe, so lahko vijaki montažnega elementa pri strelnem daljnogledu zategnjeni le z navorom, ki ga priporoča proizvajalec. Navor ne sme biti večji od največjega navora za zategovanje, ki znaša 240 Ncm.
- Pri spreminjanju nastavitev na kupoli ne uporabljajte velike mehanske sile.
- Preden začnete prilagajati katero koli nastavitev na montiranem strelskem daljnogledu, se vedno prepričajte, da je vaše orožje varno in zavarovano.

## 2. NAVODILA ZA MONTAŽO IN UPORABO

Strelni daljnogledi KAHLES so zasnovani tako, da so voodoporni in vzdržljivi. Vseeno priporočamo, da svoj strelni daljnogled zaščitite pred udarci in drugimi morebitnimi poškodbami. Še zlasti bodite previdni pri uporabi na območjih okoli upravljalnih elementov, leč in okularjev.

Za pravilno montažo strelnega daljnogleda priporočamo, da ga namesti pooblaščen puškar ali usposobljeni prodajalec.

### 3. PREGLED UPRAVLJALNIH ELEMENTOV



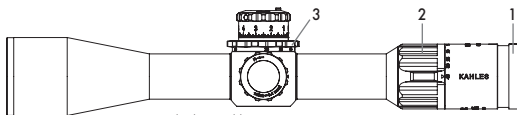
Ovisno od modela

- |   |  |
|---|--|
| 1 – Prilagoditev dioptrije                        | 5 – Kupola za višinsko nastavitvev     |
| 2 – Obroček za prilagoditev povečave              | 6 – Kupola za stransko nastavitvev     |
| 3 – Kolesce za nastavitvev paralakse              | 7 – Kazalni zatič/indikator obrata     |
| 4 – Gumb za izbiro osvetlitve/regulator svetlosti | 8 – Pokrovček baterije                 |
|   | 9 – ZAŠČITA PRED VRTENJEM/»TWISTGUARD« |

### 4. PRILAGODITEV DIOPTRIJE, IZOSTRITEV, POVEČAVA IN NASTAVITEV PARALAKSE

- Z vgrajeno prilagoditvijo dioptrije lahko prilagodite namerilni križ tako, da je izostren v vašem očesu. Obračajte obroček za prilagoditev dioptrije (1) v razponu +/- (levo/desno), dokler namerilni križ ni jasno izostren.
- Povečavo nastavljate z obročkom za prilagoditev povečave (2). Če ga obrnete v desno, povečavo zmanjšate, če ga obrnete v levo, pa jo povečate.

- Obračajte kolesce za nastavitvev paralakse (3), dokler slika ni izostrena. Optimalno nastavitvev dosežete, ko se namerilni križ glede na sliko ne premika, kadar se položaj očesa na okularju spremeni. Za najnatančnejšo nastavitvev paralakse priporočamo, da uporabite največjo povečavo strelnega daljnogleda.



Simbolična slika

### 5. NASTAVITEV PO VIŠINI IN SMERI

Na strelnih daljnogledih KAHLES je mogoče prilagoditi obe nastavitvi, po višini in smeri.

Ko obračate nastavitveno kolesce, je mogoče začutiti vsak mehanski klik in ga hkrati tudi slišati. Z vsakim posameznim klikom se točka pristrelitve premakne – odvisno od smeri vrtenja – v želeno ali nasprotno smer.

**Opozorilo:** Pri spreminjanju nastavitvev na kupoli za nastavitvev ne uporabljajte velike mehanske sile!

### 6. MEHANSKO CENTRIRANJE

Pri privzeti tovarniški nastavitvi strelnega daljnogleda je optični sistem mehansko centriran. Če morate določiti ta položaj, naredite naslednje:

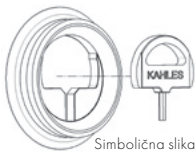
- Obračajte kupolo za višinsko nastavitvev, dokler ne dosežete konca razpona mehanske prilagoditve (mehanskega omejevala).
- Kupolo za višinsko nastavitvev nato obračajte v nasprotni smeri, medtem pa štejte skupno število klikov do konca razpona mehanske prilagoditve (mehanskega omejevala).
- Polovica tega števila klikov predstavlja položaj, ki je natanko na sredini optičnega sistema.
- Ta postopek ponovite pri kupoli za stransko nastavitvev, da določite sredinski položaj.

## 7. NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA

Med pristreljevanjem svojega strelnega daljnogleda lahko z vrtenjem kupol za višinsko in smerno nastavitvev nastavite zeleni položaj točke zadetka.

Korekcija nastavitve za en klik na 100 m in smer popravka sta vgravirani v kupoli za višinsko in stransko nastavitvev: puščica z napisom »Up« na kupoli za višinsko nastavitvev označuje smer vrtenja za premik točke zadetka navzgor; puščica z napisom »R« na kupoli za nastavitvev po smeri označuje smer vrtenja za premik točke zadetka v desno.

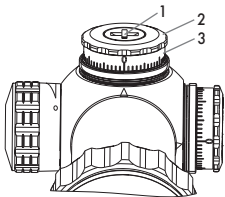
Takoj ko nastavite zeleno točko pristrelitve, lahko obe kupoli nastavite na nič.



Simbolična slika

Za to uporabite orodje, ki je v pokrovčku baterije, ali primeren imbusni ključ.

## 7.1 NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA PRI SERIJI K: STREJNI DALJNOGLEDI Z MAJHNO POVEČAVO



Simbolična slika

1. S prsti držite ustrezno nastavitevno kolesce.
2. S kovanecem, praznim tulcem naboja ali čim podobnim obračajte vpenjalni vijak (1) v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Vpenjalni vijak odvijte samo toliko, da se indeksni obroček (3) vrti prosto in brez klicanja.
4. Nato obračajte indeksni obroček (3), dokler oznaka ničelne točke ni poravnana z indeksno oznako na strelnem daljnogledu.

5. Hkrati pridržite indeksni obroček (3) in nastavitevno kolesce (2) ter privijte vpenjalni vijak (1) v smeri urnega kazalca. Da preprečite napake pri nastavljanju, pazite, da med tem postopkom ne pride do nenamerne nastavitve (pri kateri bi se zaslišal klik).
6. Vaš strelni daljnogled je zdaj prilagojen vaši točki pristrelitve oz. »nastavljen na ničelno točko zadetka«.

## 7.2 NASTAVITEV NIČELNE TOČKE ZADETKA PRI SERIJI K: STREJNI DALJNOGLEDI Z VELIKO POVEČAVO

### 7.2 a Ničelna višinska nastavitvev/ nastavitvev OMEJEVALA NIČLE (ZEROSTOP)

OMEJEVALO NIČLE ali ZEROSTOP (točka mehanskega omejevala) je dva ali tri klike pod indikatorjem ničle in se nastavi po pristrelitvi. Omogoča hitro vračanje na ničelni položaj in preprečuje nenameren spust pod ta položaj – to je popolno za okolščine s spremenljivimi razdaljami.

Za nastavitvev OMEJEVALA NIČLE naredite naslednje:

S priloženim imbusnim ključem odvijate oba pritrdilna vijaka na kupoli za višinsko nastavitvev za en do tri obrate (pozor: vijakov ne odvijte do konca), dokler se vrtljivi gumb kupole za višinsko nastavitvev ne vrti prosto in brez klicanja. Nato zavrtite vrtljivi gumb kupole navzdol do konca razpona mehanske prilagoditve (točke omejevala). To običajno pomeni dva ali tri klike pod oznako ničle na indeksni lestvici. Zavrtite vrtljivi gumb kupole, tako da je oznaka ničle poravnana z indikatorjem ničle na ohišju strelnega daljnogleda. Držite vrtljivi gumb kupole v točno tem položaju in s priloženim imbusnim ključem privijte oba pritrdilna vijaka nazaj (z navorom največ 30 Ncm). OMEJEVALO NIČLE je s tem nastavljen, višinska nastavitvev pa je nastavljen na ničlo.

## 7.2 b Ničelna nastavitve po smeri

Za stransko nastavitve na želeno točko pristrelitve s priloženim imbusnim ključem odvijte oba pritrdilna vijaka za en do tri obrate (pozor: vijakov ne odvijte do konca), nato pa obrnite vrtljivi gumb kupole, tako da je oznaka ničle poravnana z indikatorjem ničle na ohišju strelnega daljnogleda.

Držite vrtljivi gumb v točno tem položaju in s priloženim imbusnim ključem privijte oba vijaka nazaj (z navorom največ 30 Ncm). Stranska nastavitve je zdaj nastavljena na ničlo.

## 7.2 c Ponastavitve tovarniških nastavitvev

1. Obracajte kupolo za višinsko nastavitve (5) v smeri navzgor, dokler ne dosežete točke mehanske omejevala.
2. S priloženim imbusnim ključem odvijajte oba pritrdilna vijaka na kupoli za višinsko nastavitve za en do tri obrate (pozor: vijakov ne odvijte do konca), dokler se vrtljivi gumb kupole za višinsko nastavitve ne vrtili prosto in brez klikanja.
3. Nato zavrtite vrtljivi gumb kupole navzgor do konca razpona mehanske prilagoditve (točke omejevala).
4. Znova privijte pritrdilna vijaka (pozor: z navorom, ki lahko znaša največ 30 Ncm).
5. Zavrtite kupolo za višinsko nastavitve navzdol do konca razpona mehanske prilagoditve (točke omejevala).
6. Odvijajte oba pritrdilna vijaka na kupoli za višinsko nastavitve za en do tri obrate (pozor: vijakov ne odvijte do konca), dokler se vrtljivi gumb kupole za višinsko nastavitve ne vrtili prosto in brez klikanja.
7. Nato zavrtite kupolo za višinsko nastavitve navzdol do konca razpona mehanske prilagoditve (točke omejevala).
8. Znova privijte pritrdilna vijaka (pozor: z navorom, ki lahko znaša največ 30 Ncm).

9. Zdaj ste dezaktivirali OMEJEVALO NIČLE in poln uporabljeni razpon prilagoditve je ponovno na voljo.

## 8. KAZALNI ZATIČ/INDIKATOR OBRATA

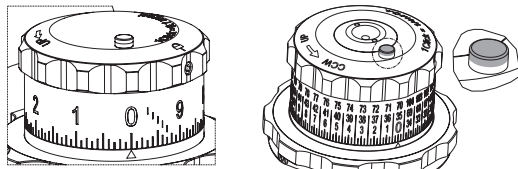
Naprave s kazalnimi zatičem imajo mehanski indikator obratov. S tem je prikazana trenutna stopnja vrtljajev, odvisno od položaja zatiča.

### Položaji zatiča so določeni na naslednji način:

1. vrtljaj: zatič ni dvignjen – poravnan je z vrtljivim gumbom kupole.
2. vrtljaj: zatič je rahlo dvignjen – zaznaven je na dotik in označen z rdečo.
3. vrtljaj: zatič je dvignjen nekoliko bolj – jasno je zaznaven na dotik in označen z belo.

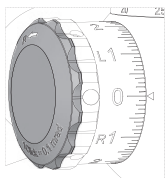
Število vrtljajev, ki jih je mogoče prikazati, je odvisno od celotnega razpona prilagoditve pri modelu strelnega daljnogleda (uporabljeni razpon prilagoditve je odvisen od rešitve, povezane z montažo).

Pri kupolah z oznakami EASYREAD so vrtljaji označeni na eni sami črti vzdolž kupole za višinsko nastavitve. Pri modelih z oznakami čez več črt položaj kazalnega zatiča jasno kaže, kateri stopnji vrtljajev so dodeljene določene vrednosti klikov. Še zlasti pri lihem številu klikov na en vrtljaj kupole se pri kombinaciji položaja zatiča in prikazane številke pokaže, da je dodelitev trenutne stopnje vrtljajev jasna in zanesljiva.



Simbolična slika

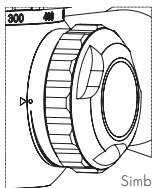
## 9. ZAŠČITA PRED VRTENJEM/»TWISTGUARD«



Simbolična slika

Pri napravah s funkcijo TWISTGUARD je zagotovljena patentirana zaščita kupole za stransko nastavitve pred vrtenjem. Pri tem je uporabljen prosto vrteči se zaščitni vrtljivi gumb, ki preprečuje nenamerne prilagoditve in je takoj pripravljen na uporabo, pri čemer ni dodatnih zaklepnih mehanizmov.

## 10. OSVETLITEV NAMERILNEGA KRIŽA



Simbolična slika

Za vklop osvetlitve namerilnega križa obrnite gumb za osvetlitev v smeri urnega kazalca. Z obračanjem gumba za osvetlitev prilagodite svetlost: v smeri urnega kazalca jo povečate, v nasprotni smeri urnega kazalca jo zmanjšate, če pa gumb obrnete do konca, vse do točke omejevala ali oznake O, jo izklopite.

Opomba:

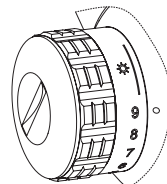
za natančno nastavljanje v razponu nizke svetlosti je krivulja moči eksponentna. Še zlasti pri daljnogledih serije K z namerilnim križem v 1. goriščni ravnini je osvetlitev zasnovana kot osvetlitev v mraku in je primerna tudi za delovanje s priklopnimi sistemi (infrardečimi/toplotnimi).

V modele K z osvetlitvijo namerilnega križa je vgrajena funkcija samodejnega izklopa. Če se svetlost v dveh urah ne spremeni, se osvetlitev namerilnega križa samodejno izklopi. Za ponovni vklop osvetlitve namerilnega križa po samodejnem izklopu obrnite gumb za osvetlitev v položaj za izklop in nato znova vklopite osvetlitev.

Da preprečite nepotrebno porabo baterije, morate osvetlitev namerilnega križa vedno izklopiti, kadar ni v uporabi.

## 10.1. FUNKCIJA MAXLIGHT

Pri napravah z dodatno funkcijo MAXLIGHT je vključena nastavitve posebej močne svetlobe, pri kateri je mogoče optimalno zajeti tarčo tudi v stanjih z izredno močno svetlobo ozadja. Upoštevajte, da se življenjska doba baterije pri delovanju v načinu MAXLIGHT lahko skrajša.



Simbolična slika

## 11. MENJAVA BATERIJE

Baterija je pod pokrovčkom gumba za izbiro osvetlitve.

Če želite zamenjati baterijo, naredite naslednje:

1. Izklopite osvetlitev namerilnega križa.
2. Odvijte pokrovček baterije (z roko ali s kovancem, odvisno od modela) v nasprotni smeri urnega kazalca.
3. Odstranite staro baterijo.
4. Vstavite novo baterijo, pri čemer pazite, da je stran, označena z znakom »+«, obrnjena navzgor (gledano od zgoraj).
5. Znova namestite pokrovček baterije in ga trdno privijte v smeri urnega kazalca.

Pri nekaterih modelih je nadomestna baterija vgrajena v vrtljivi gumb kupole za stransko nastavitve.

**Opozorilo! Uporabljajte samo baterije vrste CR 2032.**

### Odlaganje rabljenih baterij

Baterij ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Obstaja zakonska obveznost vračanja rabljenih baterij v namensko zbiralne centre, npr. v trgovine ali občinske centre za recikliranje odpadkov. Baterije so označene s simbolom prečrtanega

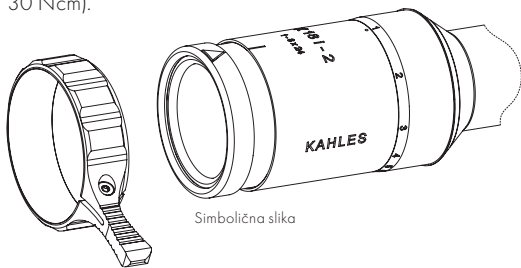


zabojnika za odpadke na kolesih in s kemičnim simbolom za nevarne snovi, ki jih baterije vsebujejo (npr. »Cd« za kadmij, »Hg« za živo srebro in »Pb« za svinec). Pomagajte nam zaščititi okolje pred onesnaževali, ki povzročajo dolgotrajno škodo.

## 12. SKLOP ROČICE ZA NASTAVLJANJE POVEČAVE

Pri modelih z odstranljivo ročico za nastavljanje povečave so pri različnih verzijah modelov na voljo različne možnosti (z dolgo ali kratko ročico). Te ročice je mogoče zlahka odstraniti in jih brez težav namestiti na zeleni položaj na ohišju okularja glede na posameznikove želje.

Če želite odstraniti ročico, odvijajte vijak na njej s ključem torx, dokler je ni mogoče zlahka odstraniti z ohišja okularja. Na ohišje okularja namestite zeleno ročico za nastavljanje povečave in jo poravnajte v zeleni položaj. Nato znova privijte vijake (pozor: z navorom, ki lahko znaša največ 30 Ncm).



Simbolična slika

## 13. ČIŠČENJE

Vsi sestavni deli in površine so zasnovani tako, da sta čiščenje in vzdrževanje enostavna.

### Čiščenje leč

Zaradi posebnega površinskega premaza KAHLES je čiščenje leč objektiv in okularja precej lažje. Da se optična

kakovost površin s stekla sčasoma ne poslabša, vedno skrbite, da na teh površinah ni umazanije, olja in masti.

Najprej s primernim čopičem za leče objektiv previdno odstranite velike delce umazanije.

Za temeljito čiščenje, ki sledi, vedno uporabljajte posebej za to razvito krpo za čiščenje leč, ki je zasnovana za nežno nego občutljivih površin leč in okularjev na optičnih napravah. Poskrbite, da je krpa za čiščenje vedno čista, saj lahko delci umazanije poškodujejo občutljive površine.

Če se umaže, jo je mogoče oprati v mlačni milnici in nato posušiti na zraku.

### Čiščenje kovinskih delov

Za čiščenje kovinskih delov priporočamo mehko, čisto krpo.

## 14. HRAMBA

Strelni daljnogled je treba shranjevati na suhem, temnem mestu. Če naprava postane vlažna ali mokra, jo čim prej temeljito osušite, da preprečite rjavenje in morebitno poslabšanje delovanja.

## 15. CONFORMITATEA

Naprave so skladne z direktivami EU 2011/65/EU, 2012/19/EU in 2014/30/EU.



### WEEE/ElektroG

Ta simbol označuje, da tega izdelka ne smete odvreči skupaj z gospodinjskimi odpadki v skladu z direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in nacionalno zakonodajo. Ta izdelek je treba odstraniti na za to določenem zbirnem mestu. Za informacije o zbirnih mestih za odpadno električno in elektronsko opremo se obrnite na lokalne organe ali na pooblaščen zbirno mesto za



zbiranje odpadne električne in elektronske opreme. Pravilna odstranitev tega izdelka varuje okolje in preprečuje morebitno škodo za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko nastala zaradi nepravilnega ravnanja z izdelkom.

### **Vsi podatki so tipične vrednosti.**

Pridržujemo si pravico do sprememb oblike/dizajna in dostave. Ne sprejemamo odgovornosti za morebitne tiskarske napake.



Obiščite tudi našo spletno stran

Vsi podatki so tipične vrednosti. Spremembe v zasnovi in dostavi ter tiskarske napake so pridržane.

**KAHLES Gesellschaft m.b.H.**

Danfoss-Straße 5 | 2353 Guntramsdorf, Austria  
+43 2236 520 20 0 | info@kahles.at | kahles.at